

[www.salus-tech.ru](http://www.salus-tech.ru)

**SALUS**<sup>®</sup>  
C O N T R O L S

Электронный программируемый  
терморегулятор (4 в 1)

Модели: VS10W и VS10B



РУКОВОДСТВО ПО  
УСТАНОВКЕ И  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Содержание:

- Комплектация
- Введение
- Соответствие продукта
- Обзор возможностей системы
- Установка
- Настройки
- Коды ошибок
- Руководство пользователя
- Замечания монтажника
- Гарантия

### Символы использованы в инструкции:



Безопасность



Важно



В Вашу пользу

Скачать инструкцию в электронном виде и получить техническую поддержку можно на [www.salus-tech.ru](http://www.salus-tech.ru)

### Комплектация:



Инструкция по установке и эксплуатации



Крепеж



VS10W

ИЛИ

VS10B

### ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за приобретение электронного комнатного терморегулятора 4 в 1 SALUS VS10. Для полного использования всех функций терморегулятора советуем покупать его вместе с центром коммутации KL10.

Устройство может использоваться как:

- программируемый терморегулятор (ПТ),
- непрограммируемый терморегулятор в группе или отдельно,
- мастер-термостат в группе (управляет ночным снижением температуры всех термостатов в группе),
- как таймер ГВС.

Устройства могут соединяться друг с другом (в том числе с электронным непрограммируемым терморегулятором VS05) в случае подключения их к центру коммутации и при использовании соединительных проводов. Подробную информацию Вы найдете на стр. 9 и 10.



### Сертификат Соответствия

Модели, к которым относится настоящая инструкция, соответствует следующим Директивам Совета Евросоюза :

- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).



### Правила Безопасности

Настоящая инструкция относится только к продукту SALUS VS10. К остальным компонентам системы существуют собственные инструкции.

Вы можете скачать их с сайта [www.salus-tech.ru](http://www.salus-tech.ru)



SALUS Центр коммутации KL10

Следующая инструкция относится только к продукту Salus Controls представленному на обложке данного руководства.



### Внимание

Установка может быть выполнена только квалифицированным специалистом и должна быть выполнена с соблюдением техники безопасности. Несоблюдение этих требований может привести к ответственности, согласно действующего законодательства.



### Источники опасности

Всегда отключайте главное питание терморегулятора перед открытием корпуса.



### Аварийная ситуация

Отключите питание центра коммутации или всей системы.



230V AC



### Внимание

Всегда перед установкой отключайте главное питание терморегулятора и всех компонентов требующих переменного тока 230V, 50Гц.



### Установка параметров

SALUS VS10 оборудован функцией установки параметров (см. 40 стр.), которую может включать только монтер или компетентный специалист. Изменение этих параметров может привести к повреждениям вашей системы отопления.



### Для монтажника

Пожалуйста, отметите все изменения параметров установки в секции Замечания Монтажника (стр. 72-74)



## Обзор Системы - Опции Установки



## Обзор Системы - Опции Установки

### **Программируемый терморегулятор (PRT)**

Если терморегулятор конфигурирован как программируемый регулятор температуры, пользователь может сделать индивидуальные настройки времени и температуры для данной отопительной зоны, подключенной к KL 10. Функции: Отпуск, Вечеринка, Защита от замерзания могут быть включены индивидуально на каждом регуляторе. Терморегулятор легко переключается между режимами нагрев и охлаждение за помощью KL 10 (См. пункт 6 в инструкции KL10). Для этого используйте соединительные кабели указанные на 13 стр.

### **Ведущий группой терморегуляторов**

Установка VS10 ведущим группой терморегуляторов (см. 33 стр.) означает, что он может управлять группой из 7-и регуляторов. Максимально можно установить две группы регуляторов температуры для одного восьмизонного центра коммутации. Функции как: Постоянное ручное изменение температуры, Отпуск, Вечеринка, Защита от замерзания могут быть включены центрально из уровня терморегулятора ведущего группой. Если требуется, режим Отпуск может включаться центрально на Таймере ГВС. Для того, чтобы регуляторы могли работать в группе, необходимо подключить их соединительными кабелями к центру коммутации. Есть возможность также заодно переключать регуляторы между режимами нагрев/охлаждение, если ваша система ЦО к этому приспособлена. Для этого нужно использовать переключатель помещенный на коммутационном центре KL10 (подробно см. пункт 6 инструкции KL10).

### **Терморегулятор в группе**

Ко да регулятор содержится в группе терморегуляторов, он работает согласно настройкам ведущего регулятора (режим программ, временное изменение режимов работы). Кроме того, групповой регулятор может работать независимо, согласно индивидуальным настройкам. Может также быть удален из группы, временно или на все да. Чтобы регулятор работал в группе нужно подключение соединительным кабелем.

### **Таймер**

Ко да регулятор установлен как таймер (стр. 32 и 34), то да он работает только в режиме времени, а не температуры. Этот режим применяется например для управления ГВС. В таймере работает режим Отпуск, можно его включить на уровне группы терморегуляторов. Для работы в этом режиме нужно подключение отдельным соединительным кабелем.

## Обзор Системы - Кабели



Для питания терморегулятора и передачи от него к центру коммутации управляющего сигнала используется 3-х жильный кабель



Кабель связи и группирования терморегуляторов.



Использование дополнительного 2-х жильного соединительного кабеля позволяет соединять терморегуляторы между собой в группу, подключенную к KL10. Благодаря этому можно управлять функциями: Таймер, Отпуск, Вечеринка, а также Защита от замерзания с ведущего термостата для всех термостатов в группе. Каждый регулятор из группы в любой момент может войти или выйти из группы.



Кабель связи может применяться когда VS10 используется в качестве индивидуального программируемого комнатного терморегулятора для переключения между нагревом/охлаждением. См. инструкцию центра коммутации.



3-жильный кабель 1,5мм<sup>2</sup> для подключения L, N, SL и 2-жильный 0,5 мм<sup>2</sup> для связи.

## Обзор Системы - Опции

Ниже описано несколько основных функций системы IT600. Максимально можем создать 2 группы терморегуляторов для одного центра KL10. Для этого, соединительный провод подключите должным образом к KL10. Подробности по подключению найдете в пункте 5 инструкции KL10.

### 1 Вариант - стр. 09

Вариант 1 - термостат установлен как индивидуальный Программируемый Терморегулятор



### 2 Вариант- стр. 10

Вариант 2 - терморегулятор установлен как ведущий термостат в группе и используется для управления группой(ами) терморегуляторов VS05.



Группа 1

Группа 2

### 3 Вариант - стр. 10

Вариант 3 - термостат установлен как ведущий в группе и используется для управления группой(ами) терморегуляторов VS10



Группа 1

Группа 2

**i**  
Все разновидности подключения устанавливается при помощи регулятора VS10. При помощи одного центра KL10 можете установить одну или две группы регуляторов. К каждой группе должен быть подключен ведущий терморегулятор VS10. Таймер ГВС может работать индивидуально или как часть первой группы.

## Обзор Системы - Группирование и Коммуникация

Вариант 1 - стр. 31

ФУНКЦИЯ	для ПРОГРАММИРУЕМОГО ТЕРМОСТАТА	для ПРОГРАММИРУЕМОГО ТЕРМОСТАТА С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ КЛАВЫШЕМ
Индивидуальное Управление Отоплением в Комнате	✓	✓
Функция Отпуск - Индивидуальное управление	✓	✓
Функция Вечеринка - Индивидуальное управление	✓	✓
Работа согласно заданной программе - Индивидуальное управление	✓	✓
Функция Защиты от Замерзания - Индивидуальное управление	✓	✓
Отпуск + управление ГВС - групповое программирование	✗	✗
Вечеринка - групповое программирование	✗	✗
Работает по Установленным Программам - групповое программирование	✗	✗
Ручное Управление Температурой - групповое программирование	✗	✗
Временное Ручное Управление Температурой - групповое программирование	✗	✗
Изменение режима: Нагрев/Охлаждение	✗	✓



**ВНИМАНИЕ:** Когда все регуляторы подключены к центру коммутации соединительными кабелями, но конфигурированы как индивидуальные программируемые терморегуляторы, то существует возможность изменить только режим охлаждения и нагрева. Более подробную информацию найдете в инструкции KL10 в пункте 6.

## Обзор Системы - Группирование и Коммуникация

Вариант 2 - Стр. 33

Вариант 3 - Стр. 35

ФУНКЦИЯ	ДЛЯ ПРОГРАММИРУЕМОГО ТЕРМОСТАТА	ДЛЯ ПРОГРАММИРУЕМОГО ТЕРМОСТАТА С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ КАБЕЛЕМ
Индивидуальное Управление Отоплением в Комнате	✓	✓
Функция Отпуск Индивидуальное управление	✓	✓
Функция Вечеринка Индивидуальное управление	✓	✓
Работа согласно заданной программе Индивидуальное управление	✓	✓
Функция Защиты от Замерзания Индивидуальное управление	✓	✓
Отпуск + управление ГВС групповое программирование	✗	✓
Вечеринка групповое программирование	✗	✓
Работает по заданной программе групповое программирование	✗	✓
Ручное Управление Температурой групповое программирование	✗	✓
Временное Ручное изменение температур групповое программирование	✗	✓
Изменение режима: Нагрев/Охлаждение	✗	✓



**ВНИМАНИЕ:** При помощи соединительного кабеля в таймере ГВС можно включать только режим ОТПУСК. Для этого таймер всегда должен быть подключен к Группе. Более подробную информацию найдете в инструкции KL 10 в пункте 8.

## Обзор Системы - Опции ГВС



В случае, когда VS10 установлен как таймер ГВС (см. 34 стр.) есть два способа подключить накладной терморегулятор.

VS10 установлен как Таймер Горячей Воды



Опции подключения накладного терморегулятора

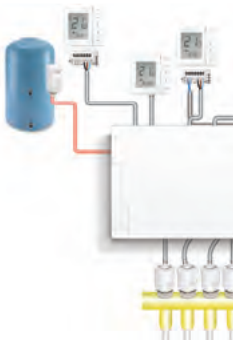
- 1 Подключение прямо к KL10 (по умолчанию)
- 2 Подключение прямо к VS10 (требуется изменение дополнительных параметров. См. ниже в инструкции)

## Обзор Системы - Опции ГВС



Для лучшего монтажа, накладной терморегулятор ГВС можно подключить к центру KL10 или непосредственно к VS10.

- 1** Подключение прямо к KL10 (по умолчанию)



- 2** Подключение прямо к VS10 (требуется изменение дополнительных параметров. См. 37 стр.)



Более подробную информацию найдете в пункте 1 инструкции KL10 или на стр. 18 настоящей инструкции



## Установка - Клеммы

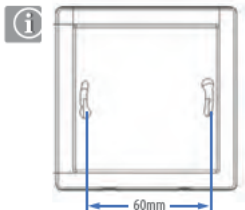


**Коммуникационный зажим 12V DC**  
Для группирования регуляторов, а также для того, чтобы конфигурировать работу регулятора в качестве: Ведущего группой терморегуляторов или одного из управляемых через ведущий регулятор, или таймера ГВС нужно использовать двухжильный провод.

**Питание 230V AC**  
Клеммы N и L это питание терморегулятора, SL это сигнал для выхода.

**Зажимы**  
2 и 1 используются для подключения дополнительного датчика температуры (когда пользуемся VS10 для контролирования температуры), или для подключения накладного регулятора ГВС (когда VS10 конфигурирован как таймер ГВС).

## Установка Терморегулятора



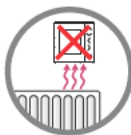
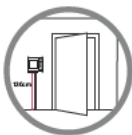
Осторожно снимите переднюю панель.

## Установка Терморегулятора



### Правила расположения и установки

Соответственное место для установки терморегулятора находится около 130 см над уровнем пола. Не надо устанавливать термостат в местах подвергающихся попаданию прямых солнечных лучей или других источников тепла, а также в местах подвергающихся сквознякам.



Нельзя размещать на внешнюю стену.



## Установка - Подключение Выносного Датчика

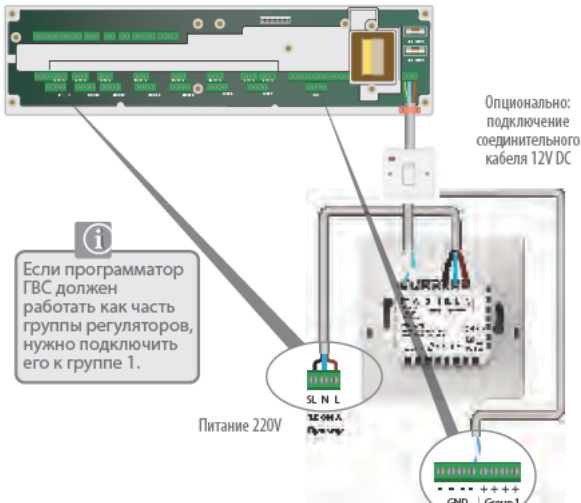


Дополнительный датчик от SALUS (продается отдельно)



**ВНИМАНИЕ:** В случае, если Вам требуется использовать дополнительный датчик температуры, терморегулятор нужно конфигурировать должным образом - к работе с внешним датчиком температуры (с датчиком пола (защита от перегрева пола)). Более подробная информация ниже, в настоящей инструкции.

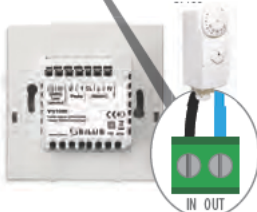
Установка - Подключение регулятора VS10 в качестве программатора ГВС.



## Установка - Таймер ГВС и Накладной Терморегулятор



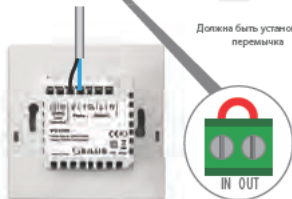
Накладной термостат SALUS AT10



Накладной регулятор подключен к центру коммутации KL10 (по умолчанию)



Должна быть установлена перемычка



Таймер ГВС подключен непосредственно к программатору ГВС.

УСТАНОВКА



**Внимание:** Регулятор может быть конфигурирован к работе с накладным регулятором ГВС, подключенным к KL10 или сразу к программатору ГВС. Более подробная информация находится ниже, а также в инструкции KL10.

## Установка Термостата



Проверьте наличие необходимых проводов:

1

Трехжильный провод - Питание и управляющая жила

2

Двужильный провод - для подключения дополнительного датчика (если требуется)

3

Двужильный коммуникационный провод (опционально, рекомендуем его использовать)



Теперь Вы готовы прикрепить заднюю панель к стене.



Используйте поставляемый в комплекте крепеж.



Убедитесь, что задний корпус прикреплен надежно и должным образом. Следуйте указаниям стрелки.





## Установка Термостата На Стену



Присоедините переднюю панель к задней панели



Убедитесь, что крепежа расположены ровно



1








Выровняйте переднюю панель с нижней частью задней панели.



2

Слегка нажмите, чтобы панель защелкнулась.

## Установка: индикация на экране

ЗНАЧОК	ФУНКЦИЯ
	Эта рамка вокруг значка означает подтверждение выбора данного режима. Например, рамка вокруг знака "Солнце" означает, что регулятор поддерживает комфортную температуру в комнате.
	<b>Солнце:</b> Комфортная температура
	<b>Солнце за облаком:</b> температура стандартная
	<b>Луна:</b> Экономная температура
<b>A</b>	<b>Индикатор работы в режиме АВТО:</b> Если "А" находится в рамке, тогда АВТО режим включен. Если регулятор это часть группы и символ "А" означен, это значить, что работа регулятора в группе включена. Если в регуляторе работающим как часть группы символ "А" не означен рамкой, значит регулятор покинул группу и работает в постоянном ручном режиме.
	<b>Индикатор режима Вечеринка:</b> ко да режим включен, символ горит.
	<b>Индикатор режима Отпуск:</b> ко да режим включен, символ горит
	<b>Индикатор Защиты от замерзания:</b> когда режим включен, символ горит Обратите внимание!!! Защита не работает в режиме охлаждения!!!





Установка - индикация на экране

ЗНАЧОК	ФУНКЦИЯ
	<b>Индикатор нагрева:</b> горит если обогрев включён.
	<b>Индикатор охлаждения:</b> горит если включено охлаждение
	<b>Индикатор температуры, показывает:</b> измеряемую темп., заданную темп. и другие важные сведения.
	<b>Символь ручного управления:</b> появляется когда во время работы программы, вручную поменяли температуру. Режим временного ручного управления продолжается до начала следующей программы.
	<b>Индикатор номера программы:</b> Появляются в АВТО режиме и режиме ручного управления, сигнализируют номер программы, которая включена в данный момент.
	<b>Индикатор дня недели:</b> 1 = Понедельник, 2-вторник, и т.д.

Установка - индикация на экране

ЗНАЧОК	ФУНКЦИЯ
	<b>Индикатор ГВС:</b> появляется когда регулятор конфигурирован как таймер ГВС.
	<b>Индикатор нагрева воды:</b> сигнализирует когда требуется нагрев воды.
	<b>Режим нагрева ГВС - АВТО:</b> Показует нагрев горячей воды по заданным программам.
	<b>Индикатор режима ГВС:</b> Режим "1 день ON". Индикатор появляется когда данный режим включен. В это время режим нагрева ГВС работает с начала программы "1" до завершения программы "3".
	<b>Режим ON:</b> показывает, что нагрев ГВС постоянно включен.
	<b>Режим OFF:</b> показывает, что нагрев ГВС постоянно выключен.
	<b>Режим ручного управления нагревом ГВС.</b>

Установка - индикация на экране

ЗНАЧОК	ФУНКЦИЯ
	<b>Индикатор дополнительного датчика температуры</b> появляется когда датчик подключен.
	<b>Индикатор состояния батареи:</b> низкий заряд батареи, нужно поменять.
	<b>Индикатор настроек:</b> показывает включенное меню настроек.
	<b>Индикатор блокировки клавиатуры.</b>

## Установка - Интерфейс Пользователя

КНОПКА	ФУНКЦИЯ
 <p>или</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повысить или понизить температуру.</li> <li>2. Увеличить или уменьшить День, Часы, Таймер, Вечеринка, Отпуск и режим 1 день Оп.</li> <li>3. Выбор настроек инсталлятора.</li> </ol>
 <p>или</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выбор режима.</li> <li>2. Удерживайте несколько секунд для выхода в главное меню без сохранения настроек.</li> <li>3. Коротко нажмите для возвращения в предыдущее меню.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения выбора.</li> <li>2. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода.</li> <li>3. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек пользователя.</li> </ol>
 <p>Удерживайте несколько секунд</p>	Блокировать/Разблокировать
 <p>Удерживайте несколько секунд</p>	Подтвердите настройки
 <p>Удерживайте несколько секунд</p>	Режим проверки

Установка - Первый Запуск



УСТАНОВКА

## Установка - Функции Системы

Теперь можно начать настройку терморегулятора, используйте ниже доступные возможности.



SK	ФУНКЦИЯ	Позиция	ЗНАЧЕНИЕ	ПО УМОЛЧАНИЮ
S01	Тип регулятора	0	Программируемый Регулятор Температуры (ПРТ)	0
		1	Цифровой Терморегулятор	
		2	Таймер ПВС	
S03	Способ коммуникации с остальными устройствами	0**	(ПРТ) невозможна коммуникация с другими регуляторами.	1
		1*	Ведущий группой регуляторов и Управляемый регулятор в группе.	
		2	Группирование недоступно / Нет возможности коммуникации с другими регуляторами.	



\*S03 - выбор "1" в случае параметра S03 означает работу регулятора по группам (варианты 2 и 3 найдёте на стр. 33-36). К этой установке требуется двужильный кабель для подключения к центру коммутации. Для этой установки возможно изменение режимов НАГРЕВ/ОХЛАЖДЕНИЕ для всех регуляторов в группе.

\*\*S03 - выбор "0" в случае параметра S03 означает работу регулятора как ПРТ (вариант 1 найдёте на стр. 31). Для этой установки возможно изменение режимов НАГРЕВ/ОХЛАЖДЕНИЕ, но требуется подключение двужильными кабелями.

Параметр S03 можете установить в позицию "0" только, когда S01 тоже установили в позицию "0".

Если не требуется изменение режимов НАГРЕВ/ОХЛАЖДЕНИЕ, параметр S03 установите в позицию "2".



## Установка - Опции

### Опция 1 - Страница 31

Опция 1 - Единица установлена как ПРТ



### Опция 2 - Страница 33

Опция 2 - Регулятор configurated как Ведущий группой суточных регуляторов VS05.



### Опция 3 - Страница 35

Регулятор configurated как Ведущий группой остальных регуляторов VS10 - в конфигурации на суточные регуляторы.



Дополнительный Таймер ГВС может быть добавлен к любому из вышеуказанных вариантов.

## Руководство Пользователя - Объяснение Символов



Нажмите однократно



Нажмите XX раз



Удерживайте в течение 5-ти секунд



Мигает



Для возврата в  
предыдущее меню  
нажмите

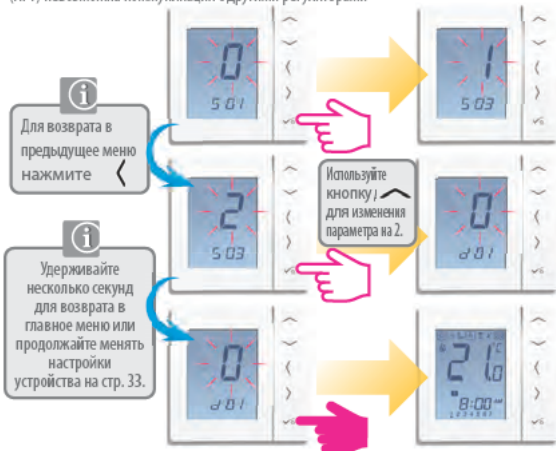


нажмите для сохранения  
или удерживайте несколько  
секунд для сохранения и  
выхода



## Опция 1 - Личные Настройки Терморегулятора

(ПРТ) невозможна коммуникация с другими регуляторами\*



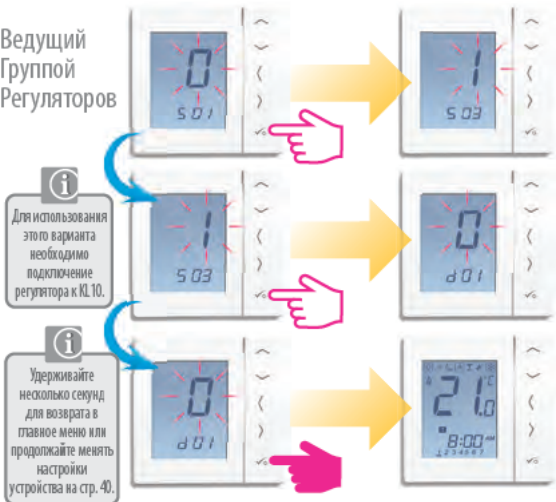
1-ая ОПЦИЯ СИСТЕМЫ

Выберите "0" в случае параметра 503 для получения возможности изменения режимов НАГРЕВ/ОХЛАЖДЕНИЕ, помните, что требуется подключение двухжильным кабелем. ВАЖНО: Ваша система Ц.О. должна быть приспособлена к работе в режиме охлаждения. См. стр. 13.



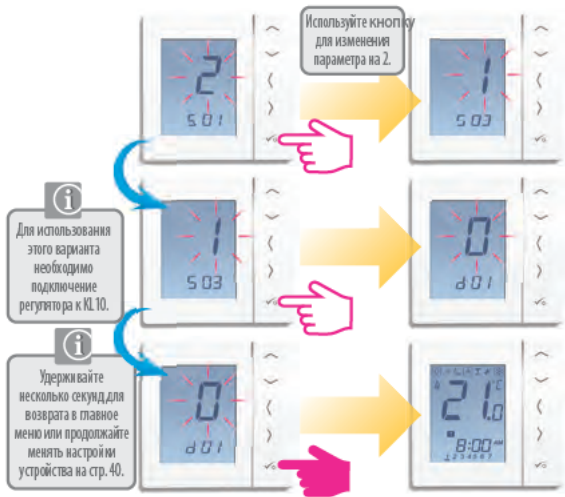
## Опция 2 - Настройки Терморегулятора

Ведущий  
Группой  
Регуляторов



2-ая ОПЦИЯ СИСТЕМЫ

## Опция 2 - Настройка Таймера Горячей Воды (Опция)

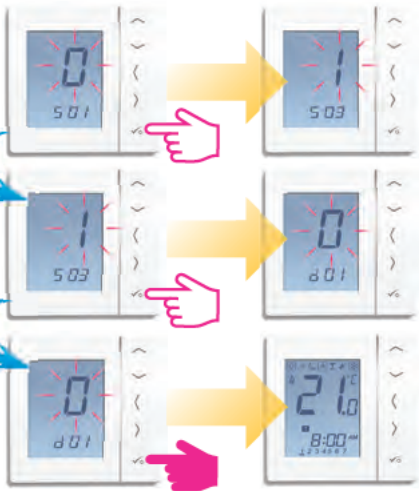


## Опция 3 - Настройки Терморегулятора

Ведущий  
Группой  
Регуляторов

  
Для использования  
этого варианта  
необходимо  
подключение  
регулятора к КЛ10.

  
Удерживайте несколько  
секунд для возврата в  
главное меню или  
продолжайте менять  
настройки устройства  
на стр. 40.



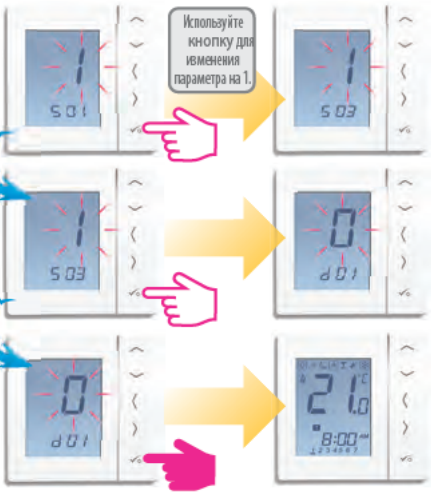
## Опция 3 - Настройки Терморегулятора

Управляемый  
Регулятор

Используйте  
кнопку для  
изменения  
параметра на 1.

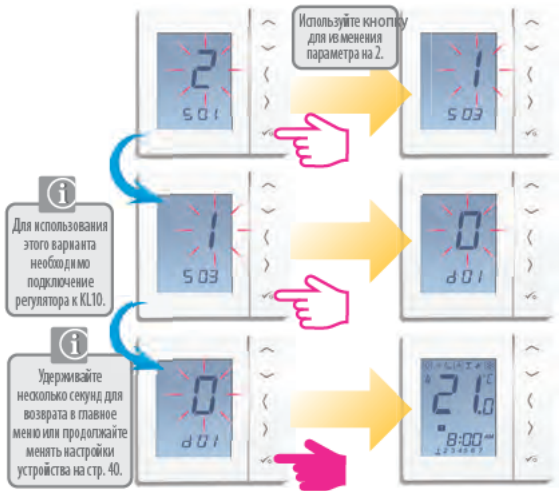
**i**  
Для использования  
этого варианта  
необходимо  
подключение  
регулятора к КД 10.

**i**  
Удерживайте  
несколько секунд  
для  
возврата в главное  
меню или  
продолжайте менять  
настройки устройства  
на стр. 40.



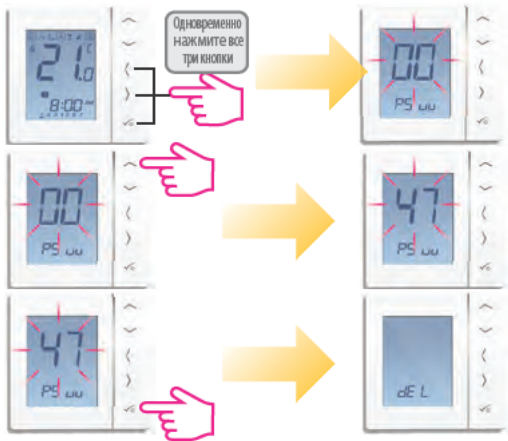


## Опция 3 - Настройка Таймера Горячей Воды (Опция)

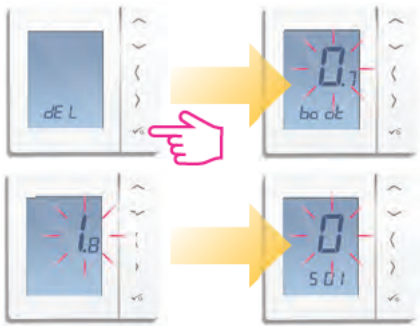


## Установка - Параметры Системы

Если во время установки главных параметров системы вы ошиблись или хотите менять параметры, следуйте указанной ниже инструкции. Советуем, чтобы параметры менял монтажник, так как изменение параметров может повлиять на всю систему отопления.



## Установка - Параметры Системы

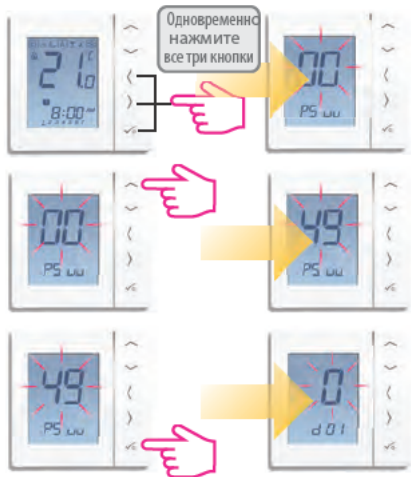


Регулятор заново включится. На экране появятся следующие символы, см. стр. 27.

Теперь можно заново установить главные параметры регулятора, как указано на стр. 28.

Установка

## Установка - Параметры Системы



Сразу после первого пуска регулятора появляется возможность установить дополнительные параметры терморегулятора "DX". В случае выбора неправильных параметров или если хотите изменить некоторые параметры, следуйте указанным ниже шагам:

**ВНИМАНИЕ:** После введения кода "49" появятся главные параметры системы "SX", однако изменять их невозможно. Для изменения главных параметров терморегулятора используйте код "47", как это сделать описано выше в инструкции.

## Установка - Параметры Системы

DX	Функция	Позиция	Описание	По умолчанию
D01	Способ контроля температуры	0	Система (PWM) Широтно-импульсная модуляция	0
		1	Гистерезис 0,5 С (+/- 0,25С)	
		2	Гистерезис 1,0С (+/- 0,5С)	
D02	Корректировка температуры	-3°C по 3°C	Если терморегулятор показывает неправильную температуру, и можно ее корректировать на +/- 3°C	0°C
D03	Внешний датчик или Накладной Термостат ГВС	0	Датчик/Термостат отключен	0
		1	датчик/Термостат включен	
D04	Внешний датчик, для измерения температуры воздуха или пола	0	Параметр D03 необходимо поставить в позицию "0" - затем параметр D04 поставьте в позицию "0", в этом случае регулятор измеряет температуру только на вешнем датчике.	0
		1	Параметр D03 необходимо поставить в позицию "1" - затем параметр D04 поставьте в позицию "1", в этом случае внешний датчик будет использован как защита от перегрева пола (ограничитель). Регулятор показывает температуру воздуха.	
D05	Способ работы системы охлаждения	1	Гистерезис 0,5С (+/- 0,25С)	2
		2	Гистерезис 1,0С (+/- 0,5С)	
D06	Тип сервопривода	0	Нормально разомкнутый	1
		1	Нормально замкнутый	
D07	Защита клапанов	0	Включено, (один раз в неделю) даже в летнее	1
		1	время, клапан откроется и закроется) Выключено	

## Установка - Параметры Системы, Продолжение

ИД	ФУНКЦИЯ	ПОЗИЦИЯ	ОПИСАНИЕ	ПО УМОЛЧАНИЮ
D08	Температура Защиты от Замерзания	5-17 °C	Требуемая температура защиты от замерзания и температура режима Отпуск.	5 °C
D09	Формат времени	0	12	1
		1	24	
D10	Не доступно	N/A	N/A	N/A
D11	Летнее время	0	OFF	1
		1	ON	
D12	Предел температуры нагрева	5-35 °C	Максимальная температура нагрева, которую можете задать.	35 °C
D13	Предел температуры охлаждения	5-40 °C	Максимальная температура охлаждения, которую можете задать.	5 °C
D14	Предел макс. температуры нагрева пола	6-45 °C	Датчик пола даст сигнал к выключению нагрева пола после того, как температура достигнет самого высокого уровня.	27 °C
D15	Предел мин. температуры нагрева пола	6-45 °C	Датчик пола даст сигнал к выключению нагрева пола после того, как температура достигнет самого низкого уровня.	10 °C
D16	Предел температуры охлаждения пола	6-45 °C	Датчик пола даст сигнал к выключению охлаждения пола после того, как температура достигнет заданного уровня.	6 °C

## Установка - Коды Ошибок

Код ошибки	ПРТ	Суточный Регулятор	Таймер ГВС
01	Неправильное подключение проводов	Неправильное подключение проводов	Неправильное подключение проводов
02	Неправильное подключение проводов	Неправильное подключение проводов	Неправильное подключение проводов
03	Неисправный датчик пола	Неисправный датчик пола	-
04	Короткое замыкание на половом датчике	Короткое замыкание на половом датчике	-



Если случится больше чем одна ошибка, нажмите кнопку "вверх", чтобы показать очередные коды ошибок.

Например:

Et 03 05 ==> 3 ошибки, первая - код 05, нажмите стрелку вверх.

Et 03 08 ==> 3 ошибки, вторая - код 08, нажмите стрелку еще раз,

Et 03 09 ==> 3 ошибки, третья - код 09.

Заново нажмите стрелку, чтобы еще раз показать код первой ошибки... нажмите "OK" для возвращения в главное меню.



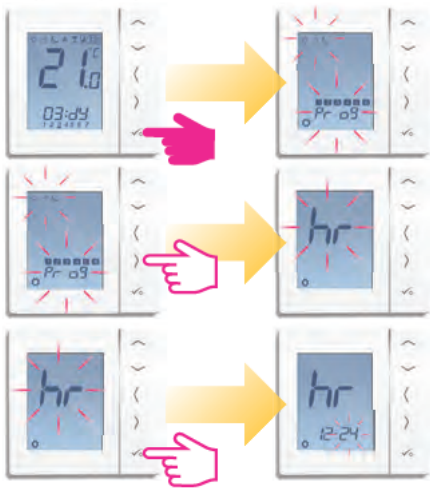
## Установка - Техническая Информация

Модель	VS10W/VS10B
Тип	Электронный программируемый комнатный термостат, цифровой терморегулятор и таймер ГВС 230 V A
Программируемые режимы	по выбору пользователя Пн-Пт/Суб.-Вос. или Пн-Вос. или личные настройки пользователя
Номер программы	1-6, по выбору
Режимы	Вечеринка, Отпуск и Защита от замерзания
Переключение	постоянное и временное
Защита от замерзания	5°C регулируема
Напряжение питания	230V AC 50Hz
Реле	3A
Последовательный порт	12V DC
Шкала температуры	5 до 35°C, с шагом 0,5°C
Нагрев/Охлаждение	Возможность переключения режимов НАГРЕВ/ОХЛАЖДЕНИЕ во всех регуляторах одной группы, нужен дополнительный кабель.
Датчик	Дополнительный датчик температуры воздуха или датчик пола. Выход для датчика можно также использовать для подключения термостата ГВС, когда регулятор работает в качестве таймера ГВС.
Функции устройства	См. стр. 40-42.
Рабочая температура	0 до 50°C
Температура хранения	20 до 60°C



Руководство Пользователя - Установка времени и даты

ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов



## Руководство Пользователя - Установка времени и даты

ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов



Используйте стрелку - лево или право для выбора режима времени 12 или 24 часа.



Час



Минуты

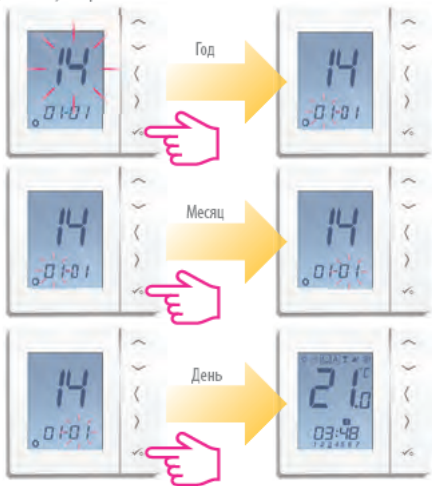


Меняйте год/месяц/день при помощи стрелки вверх и стрелки вниз.

## Руководство Пользователя - Установка времени и даты

ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов

**i**  
Меняйте  
год/месяц/день  
при помощи  
стрелки вверх и  
стрелки вниз.



## Руководство Пользователя - Объяснение Уровней Температуры Нагрева

ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов, Управляемый Регулятор



Комфортная Температура - самая высокая. Чаще всего заданная ранним утром и вечером.  
**Обычно задается 21°C.**



Стандартная Температура - средняя. Используется в большинстве случаев в середине дня, когда мы находимся вне дома.  
**Обычно задается 19°C.**



Экономная Температура - самая низкая. Используется, когда мы на работе или ночью. **Обычно задается 17°C (для теплого пола) или 15°C (для радиаторов).**



Температура Защиты от Замерзания -Используется во время Отпуска или длинного выезда из дома.  
**задается 5°C.**



Ваш терморегулятор будет удерживать заданные температуры. Можно их менять - более подробная информация как это сделать на стр. 53.

## Руководство Пользователя - Объяснение Уровней Температуры Охлаждения

ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов, Управляемый Регулятор



Включение режима охлаждения может быть проведено только если Ваша система к этому приспособлена, нужно помнить о соответственном подключению и настройках регулятора.



Комфортная температура - обычно 22°C



Стандартная температура, устанавливается, когда сидите в данной комнате. Для того, чтобы режим охлаждения не включался, рекомендуется задать температуру 40°C.



Экономная Температура - ночью. Обычно задается 24°C

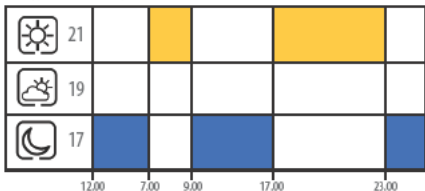


Ваш терморегулятор будет удерживать заданные температуры. Можно их менять - более подробная информация как это сделать на стр. 53.

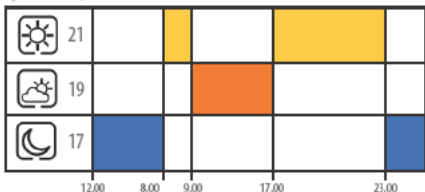
## Руководство Пользователя - Заводские Настройки Режима Нагрева

ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов

Понедельник - Пятница



Суббота - Воскресенье



В группе регуляторов, Управляемые терморегуляторы работают согласно настройкам Ведущего регулятора.



## Руководство Пользователя - Объяснение Символов



нажмите однократно



Нажмите XX раз



Удерживайте в течение 5-ти секунд



Мигает



Для возврата в предыдущее меню нажмите



Нажмите для сохранения или удерживайте несколько секунд, для сохранения и выхода нажмите





## Руководство Пользователя - Установка уровня температур в данном режиме (обязательно)

**ПРТ, Ведущий Группой Регуляторов или Управляемый Регулятор** Настройка экономной температуры

**i**  
Установка уровня экономной температуры, означает что регулятор будет считать ее самой низкой температурой среди всех заданный программ.



**i**  
Внимание: Уровень температур устанавливаем для каждого терморегулятора индивидуально.



## Руководство Пользователя - Установка уровня температур в данном режиме (обязательно)

### PRT, Group Control Thermostat and Group Thermostat



Установка уровня экономичной температуры, означает что регулятор будет считать ее самой низкой температурой среди всех заданных программ.



Повторите для данных режимов:



После установки уровня всех температур, вернитесь к АВТО режиму. **A**



Внимание: Уровень температур устанавливаем для каждого терморегулятора индивидуально.



## Руководство Пользователя - Установка отдельных режимов

 Используйте кнопки "лево", "право", чтобы выбрать программу.

5/2

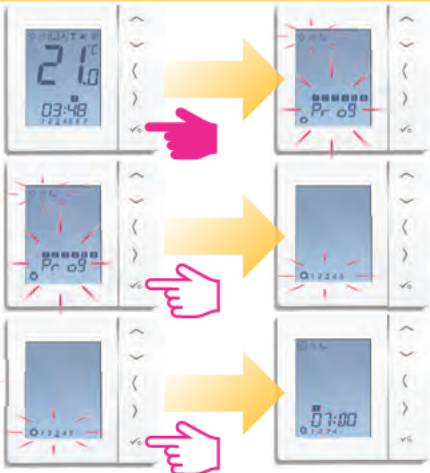
1 2 3 4 5 6 7

7 дней

1 2 3 4 5 6 7

Индивидуальные  
настройки

1 2 3 4 5 6 7



В группе регуляторов, Управляемые терморегуляторы работают согласно настройкам Ведущего регулятора.

## Руководство Пользователя - Установка отдельных режимов



Время можете установить при помощи кнопок "вверх", "вниз".



Используйте кнопку "лево", "право", чтобы выбрать режим температуры - экономный или стандартный.



## Руководство Пользователя - Установка отдельных режимов



Повторите вышеуказанные шаги для установки всех программ 1-4. Если Вам нужно шесть временных пределов в сутки, установите тоже температуру для программы 5 и 6.



Если не хотите использовать все программы, для не нужной программы установите час --:-- для данной программы.



В любой момент можете менять уровень экономной, стандартной или комфортной ☀️ ☁️ 🌙 температуры. **ВАЖНО:** если измените уровень температуры данного режима, температура изменится во всех программах автоматически.

Руководство Пользователя - Временное ручное управление

ПРТ, Ведущий Группой Регуляторов или Управляемый Регулятор



Используйте кнопки "вверх", "вниз" для проверки заданной температуры.



Информация о временном ручном управлении не передается к другим регуляторам в группе.



**ВНИМАНИЕ:** Регулятор будет работать в режиме ручного управления до начала следующей программы.

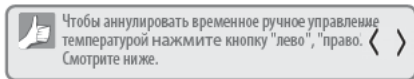
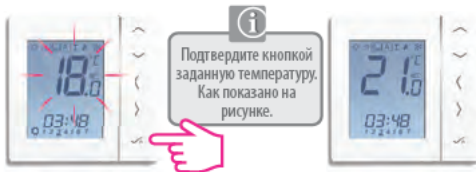


Используйте кнопки "вверх", "вниз" для настройки требуемой температуры.



## Руководство Пользователя - Временное ручное управление

### ПРТ, Ведущий Группой Регуляторов или Управляемый Регулятор




## Руководство Пользователя - Постоянное ручное управление


### ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов



 Используйте кнопки "вверх", "вниз" для проверки заданной температуры. См. стр. 58.

 Если на Ведущим регуляторе установите режим постоянного ручного управления температурой, этот режим будет задан тоже на остальных регуляторах в данной группе. Подробная информация на стр. 64.

Повторите для   если требуется.

 Чтобы аннулировать постоянное ручное управление температурой нажмите символ **A**. Смотрите ниже.

 Чтобы задать температуру в режиме постоянного ручного управления, следуйте инструкции на стр. 58.





## Руководство Пользователя - Режим Вечеринка

### ПРТ или Ведущий Группой Регуляторов



Установка режима Вечеринка означает, что регулятор во время работы программы (макс. 9ч. 50мин.) будет удерживать комфортную температуру в комнате



Если на Ведущем регуляторе установите режим Вечеринка, этот режим будет задан тоже на остальных регуляторах в данной группе. См. стр. 64.



Для выбора режима Вечеринка нажмите кнопку "право".



Используйте кнопки "вверх", "вниз" для выбора времени работы режима. Макс. 9ч. 50мин.



Подтвердите выбор, внизу появится время, оставшееся до завершения работы режима.



## Руководство Пользователя - Режим Отпуск



Если на Ведущим регуляторе установите режим Отпуск, этот режим будет задан тоже на остальных регуляторах в данной группе. См. стр. 64.



## Руководство Пользователя - Защита от Замерзания



Если на Ведущим регуляторе установите режим Защиты от замерзания, этот режим будет задан тоже на остальных регуляторах в данной группе. См. стр. 64.



Защита от замерзания не работает в режиме охлаждения.



Для выбора данного режима нажмите кнопку "право".



Используйте кнопки "вверх", "вниз" для выбора температуры защиты от замерзания.



Подтвердите выбор температуры.



## Руководство Пользователя - Обзор Группы Регуляторов



Если регулятор установлен к работе в режиме **A** а ведущий регулятор работает в режиме месяц или облако то да регулятор тоже начнет работу в этом режиме. На экране появится символ месяц или облако



Когда регулятор установлен в режим АВТО он будет следовать настройкам Ведущего терморегулятора.



Нажмите на регуляторе данную кнопку, появится символ "месяц". Это означает, что регулятор покинул группу и начал работу в постоянно ручном режиме.



Нажмите на регуляторе данную кнопку, появится символ "облако". Это означает, что регулятор покинул группу и начал работу в постоянно ручном режиме.

## Руководство Пользователя - Обзор Группы Регуляторов



Нажмите на регуляторе данную кнопку, появится символ ☀. Это означает, что регулятор покинул группу и начал работу в постоянно ручном режиме.



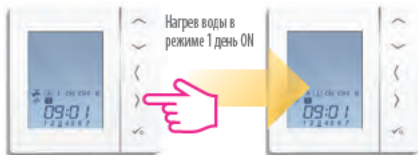
Нажмите на регуляторе данную кнопку, появится символ ❄. Это означает, что регулятор покинул группу и начал работу в постоянно ручном режиме.




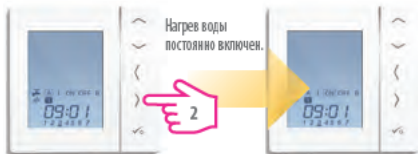
Регулятор заново установлен в режим АВТО - **A**. Сейчас регулятор будет следовать настройкам Ведущего термо регулятора.



## Руководство Пользователя - Выбор Режима Горячей Воды (Опция)

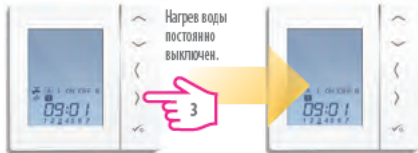
### Выбор настроек

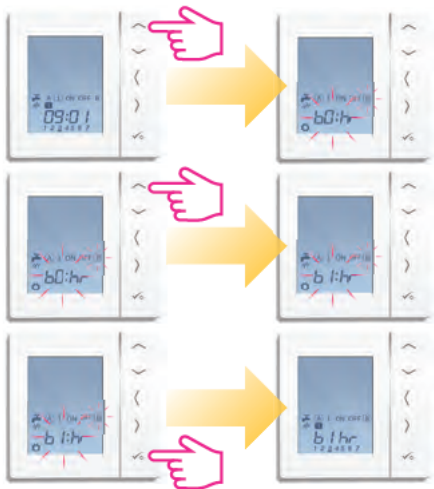


 Если выберете режим **A** таймер ГВС будет работать согласно расписанию. См. 68 стр.



 Если ведущий регулятор будет работат в режиме Отпуск, то да программатор ГВС тоже начнет работу в этом режиме. Наэкране появится символ 







## Руководство Пользователя - Заводские Настройки Таймера Горячей Воды





Нагрев воды в Вашей системе включается согласно таблице. Настройки можно менять. См. следующую страницу.

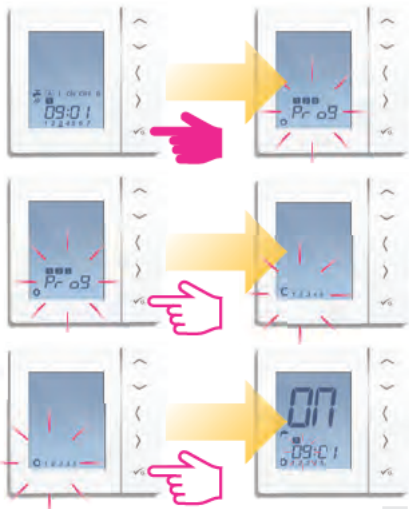
Понедельник - Пятница

		ON		ON	
	OFF		OFF		OFF
	12.00	6.00	8.00	18.00	22.00

Суббота и Воскресенье

		ON		ON	
	OFF		OFF		OFF
	12.00	6.00	8.00	18.00	22.00





5/2  
1 2 3 4 5 6 7

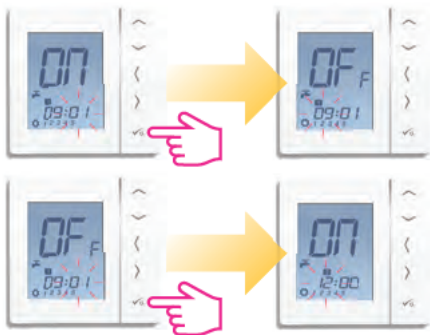
7 дней

1 2 3 4 5 6 7

Личные настройки

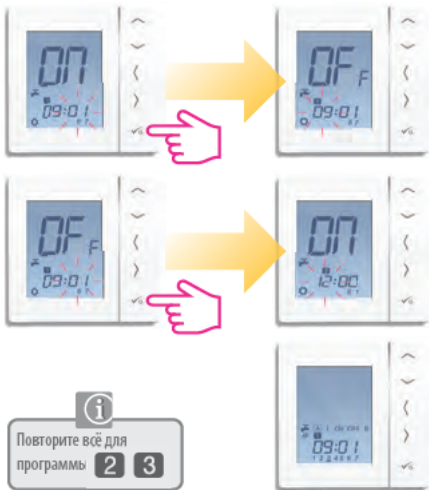
1 2 3 4 5 6 7

Руководство Пользователя - Настройки Таймера Горячей Воды



**i**  
Повторите всё для программ **2** **3**

Руководство Пользователя - Настройки Горячей Воды









## Гарантия

Компания SALUS гарантирует, работоспособность этого устройства, при соблюдении инструкции по установке и эксплуатации, в течении 5 (пяти) лет с даты установки. Гарантия не распространяется на изделия с механическими повреждениями и следами неквалифицированного вмешательства в конструкцию устройства. Компания SALUS берет на себя всю ответственность за нарушение этой гарантии и будет (по своему выбору) производить ремонт или замену дефектного изделия.

Имя Клиента: .....

Адрес Клиента: .....

..... Почтовый индекс: .....

№ Тел: ..... e-mail: .....

Компания, производившая установку: .....

№ Тел: ..... e-mail: .....

Дата установки: .....

Ф.И.О. монтажника: .....

Подпись монтажника: .....

[www.salus-tech.ru](http://www.salus-tech.ru)

Производитель: SALUS  
Controls plc, SALUS House  
Dodworth Business Park  
South,  
Whinby Road, Dodworth,  
Barnsley S75 3SP, UK.

[www.salus-tech.com](http://www.salus-tech.com)



SALUS Controls часть Computime Group



SALUS Controls plc постоянно улучшает и модифицирует свою продукцию, поэтому сохраняет за собой право изменить спецификацию, дизайн и материалы продуктов, перечисленных в этой брошюре без предшествующего уведомления.

Скачать инструкцию в электронном виде и получить  
техническую поддержку в России можно на:  
[www.salus-tech.ru](http://www.salus-tech.ru)